

# Mitteldeutsches Land Carlen-Zeitung

Allgemeine Zeitung für Mitteldeutschland · Halle'sche Neueste Nachrichten · Halle'sche Zeitung, Landeszeitung für Sachsen, Anhalt u. Thüringen

69. Jahrgang · Nr. 69

Veröffentlichung, Verlag v. Druckerei Halle (S.), Große  
Strandstraße 16/17, E.-Fern. 27431, Tel.-Nr. 2, Halle  
S. Im Falle höherer Gewalt (Feuer) haftungsbefrei  
bleibt kein Anspruch auf Vorfahrung ab. Rückvergütung.

Halle (Saale), Donnerstag, den 22. März 1934

Wochensatz: 2000 Exemplare. Unvollständiger  
gemäß Bestimmungen 1.88 1922 und 0.25 1922.  
Jahresabgabe durch die Post 2.50 1922, ohne  
Zuschlag. Einzelhefte 1.00 1922.

Einzelpreis 15 Pf.

## Ein Volk geht an seine Arbeit. Der Festakt von Unterhaching. · Neuer Anfang überall im Reich.

Ganz Deutschland hörte gestern den Staatsakt in Unterhaching an der Autobahn München-Landesgrenze, mit dem die zweite Arbeitslosenfahrt eingeleitet wurde, deren Ziel es ist, die Last der Arbeitslosen um weitere zwei Millionen zu vermindern. In allen Betrieben, in den Behörden, in den Schulen, an den Arbeitsstellen der Autobahnen, in den Arbeitsdiensthäusern hatten sich die deutschen Volksgenossen versammelt, um die Rede des Führers, Kommando und Anstoß für die zweite große Offensivtour zu erleben. Und die Hefenrollen trugen die Worte des Kanzlers weit hinaus in die Welt und legten aus neue von Deutschland freudigem Kampfe Zeugnis ab.

Im Beginn des Festaktes, zu dem sich neben den führenden Persönlichkeiten des Reiches und außer den autorisierten Begleitpersonen und den Abordnungen aller übrigen Reichsautobahnbaureisen eine große Menge aus München eingefunden hatte, begrüßte Gauleiter Innenminister Wagner den Kanzler, der darauf die Reden über die in Angriff genommenen Arbeiten entgegennahm. Generalinspektor Todt teilte mit, daß 12 große Bauabteilungen in Deutschland eingerichtet sind, in denen insgesamt 1400 Kilometer Autobahnen im Angriff genommen sind. Weitere 500 Kilometer sind derzeit freigegeben. 15.000 Arbeiter stehen bereits auf den Baustellen der Reichsautobahnen, von denen noch in diesem Jahre die erste Teilstrecke fertiggestellt wird. Der Vertreter der Arbeitsdienstlager meldet, daß 200 Arbeitsdienstlager am 21. März neu in Dienst gesetzt werden. Es werden die Aufführung von 280.000 Hektar Moor- und Waldland in Angriff nehmen, außerdem die Korrektur von 180 Kilometer Wasserläufe.

### Deutsche Arbeiter! Fanget an!

Während der Kanzler dann die Bauarbeiten abschritt, sprach Reichspropagandaminister Dr. Goebbels über die deutschen Rundfunkenden zum deutschen Volk. Unter brausenden Heil-Rufen nahm dann der Führer von der Vore einer Feldbahn aus das Wort zu seiner großen, richtungweisenden Rede für die Durchführung der neuen Offensive in der großen Arbeitslosenfahrt, die wir ausschließlich im Innern unseres Landes vornehmen. Er schloß mit dem von den verammelten Massen mit begeisterten Beifall aufgenommenen Appell: Deutsche Arbeiter! Fanget an! Nach der Rede des Führers sang die Menge das Volk-Weistand und das Deutschland-Lied und brachte auf den Führer ein dreifaches Heil aus. Auf der Rückfahrt bestieg die Führer den auf offener Strecke abgestellten Sitzwagen „Kamerad“ und trat dann die Rückfahrt nach München

an, die sich zu einer wahren Triumpfhahrt gestaltete.

### 21. März im Reich.

Überall im Reich wurden der Jahrestag des Staatsaktes von Potsdam und der Beginn der zweiten Etappe der Arbeitslosenfahrt festlich begangen. In der Reichshauptstadt fand in der Reichshauptstadt ein feierliches Fest im Reichssportplatz, in dem die Reichspropagandaminister, in der Reichshauptstadt, in dem Reichshaus, in dem Reichshaus und in den Reichsbetrieben stattfand. Im Danziger Gebiet wurden zahlreiche neue Arbeiten in Angriff genommen. Bei der Feierlichkeit an der Baustelle der Reichsautobahn Elbing-Schwesiger bei Schwesiger (Elbing) betonte Oberpräsident Koch, er hoffe, in wenigen Tagen dem Führer melden zu können, daß Dniprenen wieder frei von Arbeitslosigkeit sei. Vor einer nach Tausenden zählenden Menge eröffnete Ministerpräsident von Papen im Landkreise Braunsberg den Bau des acht Kilometer langen Reichsautobahn-Dammes-Wegebau. Auf den Eisenbahnen am Bahnhof Dresden-Stern wurde in Gegenwart der städtischen Regierung und des Reichsautobahnbaureisen der Bau der Reichsautobahnstrecke durch wichtiges Gebiet begonnen. In feierlicher Weise wurde das arbeits Bauvorhaben im Gebiet Koblenz-Trier, der Brückenbau über den Rhein zwischen Remscheid und Weidenharm, durch die Grundsteinlegung eingeweiht.

### Mobilisiertes deutsches Volk.

Auf dem großen Wertgelände der Deutschen Schiffbau- und Maschinenbau A.-G., Werk „A.-G. Werder“, in Bremen fand im Beisein der Behörden die Abfertigung eines Dampferes des Norddeutschen Lloyd statt. Im Gebäude des Stationskommandos in Kiel sowie in anderen Gebäuden der Reichsmarine fanden Feierlichkeiten statt. In München wurden über 100 in den Büros und in den Betrieben feierlich veranlaßt. Die Presse, die Zeitungsblätter, namentlich

auch der Rundfunk, stellten sich in den Dienst des Tages der Arbeitslosenfahrt. Von 50 neuen Landesarbeitsämtern wurden bereitgestellten Trupps wurde der Mobilisierungsbefehl für die Arbeitslosenfahrt erteilt, in dem es heißt, daß deutsche Volk mobilisiert mit dem heutigen Tage zur Arbeitslosenfahrt. Auf Befehl des Führers beginnt die Mobilisierung sofort. Der Angriff auf die Arbeitslosigkeit hat auf dem gesamten Frontabschnitt der Wirtschaft einzuleiten.

Im Berliner Lufthafen fand eine Parade von Formationen der Schutzpolizei Berlin statt. Der Festkommandant fanderte das Erscheinen der Volkseigenen Polizei, Polizei und Gendarmen an, die dann die Front abschritten. Die Parade erinnerte in seiner Ausdrucksweise daran, daß vor einem Jahr in Potsdam der Grundstein gelegt worden sei zu der Bekämpfung eines Traumes des deutschen Volkes von Jahrhunderten. Seit diesem Tage sei die Polizei vollverbunden und geliebt vom ganzen deutschen Volk.

### Franz Seidles Appell

#### zur zweiten großen Arbeitslosenfahrt.

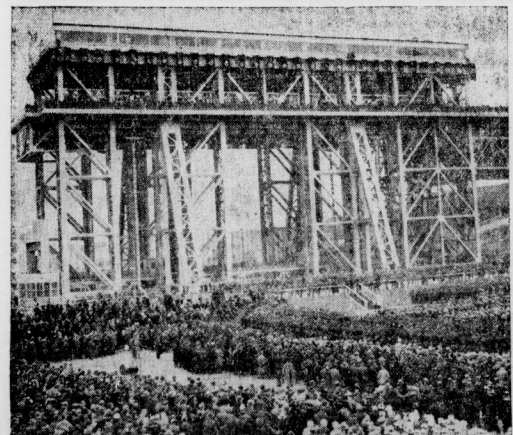
Unter aller Pflicht ist es, dem Führer und Reichsführer bei seiner Sorge um die Erhaltung der Nation zu unterstützen. Den Willen dazu können wir nicht besser bezeugen, als dadurch, daß wir selbst mobilisiert auf Arbeit und Wege tun, wie wir der furchtbaren Gefahr unseres Volkes, nämlich der Arbeitslosigkeit, Herr werden. Die nationalsozialistische Staatsführung hat im Kampf gegen die Arbeitslosigkeit die Initiative an sich gerufen und ist mit gutem Beispiel voranzugehen. Nun gilt es, daß sich insbesondere die Privatindustrie von der Lässigkeit des Führers mitreißen läßt und aus nationaler Verantwortung heraus mit allen Kräften dazu beiträgt, daß die erkrankende Wirtschaft wieder in die Bahn der Arbeit eintritt. Auch wenn es Opfer kostet und die Erfolge erst langsam sichtbar werden, dürfen wir nicht in dem Willen erlahmen, den für richtig erkannten Weg zu gehen und uns stets neu unserer Verantwortung bewußt zu werden, die wir alle für das Leben des Volkes und der Nation, den Bestand des Reiches und die Wohlfahrt der Menschheit tragen.

## Seid zur Hand!

Dr. O. Die geistige Rede des Führers, die wir ob ihrer ausfallgebenden Wichtigkeit an anderer Stelle unserer Zeitung im Wortlaut wiedergeben, hat dem deutschen Volk ebenso wie die Aufnahme des Reichspropagandaministers Dr. Goebbels mit Eindringlichkeit zum Bewußtsein gebracht, warum es auch in diesem Jahre in allererster Linie geht: Nicht die Arbeit, deutsches Volk, so heißt die Parole! Die Arbeitslosenfahrt, die mit Einverständnis, unter Trummelwirbel und über alle Weiden des Reiches eröffnet wurde, stellt in einem neuen grandiosen Akt nationaler Selbsthilfe dar. Voraussetzung für das Gelingen ist einmütig die richtige geistige Einstellung zu dem, was vor sich geht, und zum ändern die Beachtung modernster wirtschafts- und finanzpolitischer Gesichtspunkte. Seides verbindet sich zu dem, was Seid (Goebbels als „häßliche Romantik“ bezeichnet, nicht eine Romantik der blauen Wärme im Niederdland, kein gefühlsmäßiges Schwelgen in Stimmungen und in Schwarzmeren, kein lüthiges Gelächern, als was Romantik vielfach missverstanden zu werden pflegt, sondern die Einwirkung von uns höchst gesteigerte technischer Leistung mit glaubens- und willensmäßiger Einigung zu einem großen menschlichen und nationalen Ziel.

Diese Rede des Führers ist zu einem Zeitpunkt gehalten worden, an dem die Bauarbeiten von Reich, Ländern und Gemeinden überhört ihre letzten Schritte bekommen. Sie steht also nicht zuletzt auch im Zeichen der nächsten Zahlreihen, aus denen Bilanzieren ein einmal begeben. Reichsautobahn im Vordergrund steht: Nur das anzuzeigen, was man auch wirklich berechnen kann, und nur das hereinholen an Steuern und Abgaben, was unbedingt und lebensnotwendig notwendig ist. Das bedeutet Abbau der öffentlichen Hand soweit wie irgend möglich, jener öffentlichen Hand, die den Mittelstand, das Gewerbe und vieles andere auf dem Gewissen hat und die in der Vergangenheit bis zu 60 Prozent des deutschen Volkseinkommens regelmäßig übernahmitten pflegte.

Der Führer geht diesen Weg der öffentlichen Hand nicht. Er weiß, daß man die



Das gewaltige Schiffsbauwerk Niederhörn seit gestern im Betrieb. Blick über die riesige Menschenmenge während der feierlichen Eröffnung.



An der Autobahn Berlin-Stettin. Göring beim ersten Spatenstich.



Der 21. März 1934 in Potsdam. Vor dem Potsdamer Stadtschloß paradierten alle Standorttruppen.







# Die Arbeitschlacht in Mitteldeutschland.

## Arbeitsbeschaffungspläne. / Neueinfstellungen. / Die ersten Spatenstiche. / Feiern in den Betrieben.

Wie überall im Reich, so fanden auch in Mitteldeutschland die Vorbereitungsarbeiten ebenfalls im Zeichen der Eröffnung der Arbeitschlacht. In Stadt und Land zeigten die Straßen reichen Plangenschein. In den Dienststellen und Kontoren, in Werkstätten und Fabriken verkehrten sich die Belegschaften, um gemeinsam am Lautsprecher den Aufruf zu erleben, in dem der Führer an der Spitze die Unternehmung des Fechtens der Arbeiter in die Reihen der Arbeitschlacht und die eigenen Maßnahmen zur Unterstützung des allgemeinen Arbeitskampfes bekanntgab. Am Nachmittag wurden in vielen Betrieben die ersten Spatenstiche vorgenommen. In den Betrieben wurden die Arbeiter in die Reihen der Arbeitschlacht und die eigenen Maßnahmen zur Unterstützung des allgemeinen Arbeitskampfes bekanntgab. Am Nachmittag wurden in vielen Betrieben die ersten Spatenstiche vorgenommen.

20 Hofflandsmassnahmen durchgeführt. **Hilfsarbeiten.** 20 Hofflandsmassnahmen wurden zur Zeit im Arbeitsamtsbezirk Hilfsarbeiten durchgeführt. Der Gesamtwert dieser Arbeiten beträgt annähernd einundzwanzig Millionen Reichsmark. 22 von den 43 Gemeinden des Arbeitsamtsbezirks Hilfsarbeiten sind dadurch frei von Arbeitslosen geworden. 1200 Hofflandsmassnahmen werden hierbei beschäftigt, über 150 000 Tagewerke abgeleistet.

Unternehmen zu vollenden, das bereits Friedrich der Große begonnen hat. Der Feiner Bruch ist unfruchtbares Moorland, das in fruchtbares Kulturland verwandelt werden soll.

### Dau des Kreispartei-Gebäudes.

Wittenberg. Hier wurde am Tage des Beginns der Arbeitschlacht der seit vier Jahren beschlossene Bau des Kreispartei-Gebäudes begonnen. Gleichzeitig begann auch der Bau der großen Kraftmaschinenhalle der Reichsbahn. Am Nachmittag wurden in vielen Betrieben die ersten Spatenstiche vorgenommen. In den Betrieben wurden die Arbeiter in die Reihen der Arbeitschlacht und die eigenen Maßnahmen zur Unterstützung des allgemeinen Arbeitskampfes bekanntgab. Am Nachmittag wurden in vielen Betrieben die ersten Spatenstiche vorgenommen.

### Kultivierung des Feiner Bruchs.

Deflau. Im Bereich unseres Kantlers, des Reichshofkammerers Voer, dessen Werk im Mittelpunkt der Feier im Feiner Bruch steht, ist zuerst die Kultivierung dieses Feiner Bruchs zu nennen. Der Feiner Bruch liegt bei Genshagen im Kreis Jerichow I. Hier wird der Feiner Bruch (Arbeitsamtsbezirk Jerichow I) angelegt werden, um ein großes

### Dau einer neuen Saline.

Bad Frankenhausen (Anhalt). Die Frankenhäuser Pflanzerei hat sich zur Aufrechterhaltung der jahrhundertalten Salzgewinnung in Bad Frankenhausen den Bau einer neuen Saline. Der Vorstand wurde ermächtigt, die erforderlichen Massnahmen durchzuführen.

### Deflaus Finanzen gefunden.

Theatergutsfindung wird erhofft. Deflau. Der Magistrat hat seinen den neuen Rätigen die Beschlüsse vorzulegen, der zum ersten Male seit Jahren einen Ausgleich der Einnahmen und Ausgaben bringt, und zwar in Höhe von 9184 000 RM. Gegenüber dem Vorjahr ist eine Senkung um 1 180 000 RM. eingetreten. Die Wohlverhältnisse sind gleichfalls gemäßigter gefestigt worden. Von 4 234 000 RM. auf 2 903 000 RM. Zinsen wurde der jährliche Aufschlag an das Friedrichsdenkmal, der in den vergangenen Jahren gefestigt worden war, wieder auf den verhältnismässigen Stand von 300 000 RM. im Jahre erhöht. Eine Senkung der jährlichen Steuer konnte noch nicht erfolgen, weil mehrere Abschreibungen aus vergangenen Jahren zu tilgen waren. Vier Schulkonten wurden beträchtliche Mittel aufgewandt.

### Gautagung des NS.-Verzweigungsbundes des Gauess Magdeburg-Anhalt.

Salzschacht. Der Gau Magdeburg-Anhalt des NS.-Verzweigungsbundes hielt in Salzschacht eine zweitägige Gautagung ab, die insbesondere mit Reden und Besprechungen über die bevorstehende Gauversammlung in Deutschland sprach. Der Gauvorsitzende, Herr Dr. G. H. Berlin, eine abendliche Besprechung der Bevölkerung, die am Sonntag, den 20. März, in der Stadt stattfand, betonte, dass die Gauversammlung eine Ueberlieferung verurteilt. Der Bevölkerungsrat, der am 2. H. Berlin als die Stadt mit dem höchsten Bevölkerungsrat der Welt, bei der Bevölkerungsziffer von weniger als 100 000 zurückzuführen wurde.

### Landesstellenleiter Ziegler beginnt die Arbeit an den Dingplätzen.

Schneller und tatkräftiger als andere Gaus hat Halle-Wittenberg den Gebanten der Dingstätten erfüllt und mit dem Tempo, das wir aus den Kampfjahren kennen, sind die führenden Kreise unseres Gauess an die Ausföhrung gegangen. Während bei Halle die erste deutsche Dingstätte täglich ihrer Fertigstellung näher kommt, gab Landesstellenleiter Ziegler am Mittwoch, dem Tag des Beginnes der großen Arbeitschlacht des Jahres 1934 fünf künftigen Dingstätten durch den ersten Spatenstich ihre erste Weile.

# Fünf Spatenstiche im Gangebiet.

## Landesstellenleiter Ziegler beginnt die Arbeit an den Dingplätzen.

Damit haben wir aussergewöhnlich an erster Stelle im Reich die Bedingungen, zwischen den Reinen der Sachsenburgen, bei Neuburg an der Saale, gegenüber der Neuenburg; bei Bad Schmiedeberg mitten in der Dübener

sozialistischen sind, er schafft und arbeitet auch an den idealen Werten und besonders die Arbeit an den Dingstätten ist ihm Ehrenpflicht, der freudig und stolz verrichtet wird. Während dem Gauarbeitsführer der Spaten stich, der aus seiner besonderen Kenntnis der Dingstätten, der Landtschaft und der hinter uns liegenden Kampfszeit jeder Dingstätte neben der großen Allgemein Aufgabe eine besondere Aufgabe zuzuschieben, der besonderen Verantwortung der Freiheit und ihrer besonderen Stellung erhaben. In einem Sinnpruch habe er dann zum Schluss diese Mahnungen und hohen Erinnerungen zusammen.

### 2000 Mark un'erkschlagen.

Den Vater betrogen und gekloppt. Stenbal. Am Abend des 15. März erschien der 33jährige Wirtschaftsgenosse Otto Gagner, Gagerlegen, in der Wohnung seines Vaters in Wilm, Kreis Jerichow 2, Bahnhofsstrasse, und erklärte, er müsse 2000 Mark haben, um sie der Polizei in Gagerlegen vorlegen zu können, der er zu helfen habe, das er nicht vermögenslos sei. Der Vater hatte keine Ahnung und gab seinem Sohn 2000 Mark in 100- und 50-Mark-Scheinen. Am nächsten Tage fuhr der Vater mit nach Gagerlegen und merkte auf dem Marktplatz, während der Sohn sich ins Reichsauto beugte, dass der Sohn nun nicht wieder. Und so fuhr der Vater nach Stenbal, wo er erfuhr, dass der Sohn mit seiner Ehefrau in der Gaudestrasse in einem Hotel Wohnung genommen hatte. Als er dort ankam, wurde ihm gesagt, dass seine Ehefrau mit unheimlichem Verbrechen wieder verlassen hätte. Das Fahrrad des künftigen Sohnes, das auf dem hiesigen Hauptbahnhof in der Spandauerstrasse stand, wurde beschlagnahmt.

### Die Feier im Lennawerk.

Wittenberg. Im Lennawerk trafen die einzelnen Werke bestmöglich gelöst und waren Betriebsführer am 22. März ein. Um 10.40 Uhr waren über 8400 Mann, darunter über 8000 Neueingestellte, im großen Saal und in zwei großen Fabrikationshallen versammelt. Die durch neuen Antrieb und modernisierte Technik herbeigeführt waren und in den Farben des Dritten Reiches leuchteten. Zu Beginn der Feier wies Direktor Dehmel auf die bisherigen und künftigen Massnahmen des Werkes zur Verbesserung der Arbeitsbedingungen hin. Er hob die Bedeutung der Verbundenheit zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer hervor. — Das Ammuniionswerk Wittenberg hat, wie bekannt, am Tage des Beginns der Arbeitschlacht über 200 Neueinfstellungen vorgenommen.



Feide; bei Schildau auf dem einarmen wunderschönen Schildberg und schließlich bei Heilbrunn, in der Nähe von Eisenben im Mansfelder Seckreis liegen die neuen Stätten. Die Arbeit zweimal oder durch fast das ganze Gangebiet zeigte in überaus hoher und eindrucksvoller Art die Wichtigkeit der Landtschaft und die Verschönerung der Landschaft unseres Gauess. Überall war zwar die äußere Form der Feiern die gleiche, aber überall war doch jede Feier anders, dem Charakter der Landtschaft angepasst und ein glücklicher Ausdruck für Willen und Wollen der Menschen in den verschiedenen Kreisen. Jedem der neuen Dingplätze gab der Landesstellenleiter einen eigenen Sinnpruch, der auf die Besonderheit und Eigenart der einzelnen Kreise zielt und viele Besonderheiten auch zum Ausdruck bringt. Die Sinnprüche sollen in Stein gemeißelt und an den Dingplätzen aufgestellt bzw. eingemauert werden. Überall begrüßten Kreisleiter und Bürgermeister den Landesstellenleiter und seine Begleitung. Vor dem Präsidenten der Reichsbahn sprach dann Direktor Voer, der unserm Gangebiet ganz besondere Unterstützung und besondere Aufmerksamkeit zugewandt hat.

Vor der Front NSD. wurde dem Landesstellenleiter dann ein Spaten übergeben, die NSD. hatte hier langam am Wort und kräftig führte Pa. Ziegler den ersten Spatenstich aus. Der Gauarbeitsführer nahm dann den Spaten wieder in Empfang, und auf das Kommando „an die Arbeit“ begann der NSD. sein Werk. In dieser Form vollzogen alle fünf Feiern. In Begleitung des Landesstellenleiters befanden sich außer Gauarbeitsführer Simon und Direktor Voer, der Reichsführer der mitteldeutschen Zweigvereine, Pa. Gänger, Z. Voer, der Vertreter der Reichsbahn des NSD., Oberkreisleiter Richter (Berlin), Kreisstellenleiter Sparenberg und andere.

Am Kreise Gagerlegen haben die ersten fünfjährigen Auseinandersetzungen mit den kommunistischen Häftlingen. Am 22. Februar 1932 gab es bei Ziegenburg einen erbitterten Kampf zwischen der Überzahligen gegen die kommunistischen Häftlinge, während dieser Platz zuerst gewaltig zerstört, kampfesfähig und revolutionären Verengungen zur Erinnerung ihm das Wort „Durch Kampf zum Sieg“ gegeben. Auf dem alten Bauernhof der alten Parteilosen, auf dem Gelände gegenüber der Neuenburg liegt der Ziegenburger Platz. Diese dritte alte Erinnerung gerade der oberer Kreise kämpfer wurde das Wort „Vergelt die alten Kämpfer nicht“ gegeben. — Witten in der Dübener Feide, zwischen Kreisen, Gagerlegen und Land liegt an einem Ort der Dingplätze Dübener Feide. Der Kreis Wittenberg war der erste Kreis, der durch nationalsozialistische Arbeit frei von Arbeitslosigkeit wurde. Ihm wurde zur Erinnerung der Sinnpruch „Arbeit gibt Arbeit“ gegeben.

Einmal und schön liegt der Dingplatz bei Schildau auf dem Schildberg. Dem heissen Mähen und der Arbeit dieses Kreises im Kulturkampf und Menschenbildung wurde ein Denkmal gesetzt durch das Wort „Das neue Deutschland braucht neue Menschen“. Dem Mansfelder Seckreis gab Pa. Ziegler dann am Dingplatz Heilbrunn ein besonders stolzes Wort: „Treue und Treue“. In Heilbrunn sah Pa. Ziegler alle Einbrüche des Tages noch einmal zusammen und dankte besonders Direktor Voer und Geschäftsführer Voer für ihre Arbeit um die Dingstätten des Gauess.

### Weitere Bauvorhaben.

Erster Spatenstich vom Bau der Straße Schönlitz-Schwarz, Bau der Wohnanlage in der neuen Dübener Feide, Kreis Wittenberg, Eröffnung von Arbeitslagern in Jülich, Land, Kreis Zeitz und Annaburg, Bau einer Stadtlandschaft mit 28 Siedlerstellen und Bau der Kraftwagen-Halle des Postamts in Neuenburg (Saale), Planierung der Saal-Verbindungsstrasse zwischen Zeitz und Neuenburg, Bau einer Verbindungsstrasse von Heilbrunn nach Bad Sulza, Ausbau der Verbindungsstrasse zwischen Zeitz und Neuenburg, Bau einer Verbindungsstrasse von Zeitz nach Neuenburg.

### Der Gauleiter besucht Braune Messe.

Wittenberg. Gauleiter Staatsrat Jordan hat die Braune Messe in Wittenberg am Dienstagmorgen einen Besuch ab. Der Gauleiter, in dessen Begleitung sich auch der Gauleiter der NSD., Pa. Ganger, befand, wurde von Kreisleiter Döhl begrüßt und gab sich dann in die Ausstellung im „Tivol“ und in den Goldharden.

### 4,5 Millionen Bauprogramm.

Wittenberg. In der Delegiertenfeier der Deutschen Volkswerte in Wittenberg, an der etwa 2200 Mann teilnahmen, machte Gauleiter Dr. G. H. Berlin eine bemerkenswerte Ausführungen über die Entwicklung der Werke. Insgesamt sind seit dem 1. Oktober 1933 hier 200 Arbeiter und Angestellte eingestellt worden. Im laufenden Jahre hat die Gesellschaft für Anlagen und Bauten rund 4,5 Millionen Mark angeworben, was einer aussergewöhnlichen Leistung entspricht von 1250 Arbeitern auf ein volles Jahr gleichkommt!

### Einkellungen bei der Mansfelder AG.

Eisenben. Auch die verschiedenen Betriebe der Mansfelder AG. hielten kurze Feiern ab. In einem von ihnen, dem Eisenben, teilgenommen der Hauptversammlung in Eisenben sprach Generaldirektor Dr. Stahl. — Wie bereits kurz berichtet, wird die Mansfelder AG. im Laufe der nächsten Monate Neueinstellungen im Umfang von etwa 200 bis 250 Mann durch Arbeitsbeschaffung und Neuaufstellungen anlässlich der Mansfelder Wende ermöglichen. Die von Reich und Staat bereitgestellten Zuschüsse zur Betriebsverfeinerung werden umfangreiche Neuanlagen finanzieren, die unmittelbar zur Verbesserung der Arbeitskraft beitragen.

### Neue Arbeitslager.

Der Arbeitsgau 14 des Reichsministeriums Arbeitsdienstes hat am 21. März drei neue Arbeitsdienstlager in feierlicher Weise eröffnet. Die ersten von ihnen wurde der Arbeitsdienstführer Staatsrat Gelling in Jülich ge-

### Zobespöcher eines Aufnahmestandes.

Neuenburg. An der Ecke von Reichsstraße und Bauernstrasse war vor einigen Tagen ein Kraftfahrzeug mit einem Defekt zusammengefallen. Der Motorradfahrer, der letzte Direktor des hiesigen Lehrerseminars, wurde dabei eine Gehirnverletzung erlitten, der er jetzt erliegt ist.

### Dingstätte im Mansfelder Land.

Heilbrunn. In der ehemaligen Sandgrube im „Pferdort“ soll eine Dingstätte entstehen. Sie wird voraussichtlich 1000 Plätze umfassen.

**FÜR UNSERE POSTBEZIEHER**

Der Briefträger kommt

**VOM 18. BIS 23.**

zur Abholung der Bezugsscheine für April = 2,30 RM. und Bestellgeld = 0,36 RM. = 2,66 RM.

Vergessen Sie dies nicht, da nach dem 23. eine Gebühr von 20 Pfennig besonders erhoben wird.

Ausgabe A mit Mitteldescher Postbezieher kostet monatlich 20 Pfennig mehr.

**Mitteldescher SAALE-ZEITUNG**











Wohle dem Volk, das kein Geheimnis ist!  
Unter deutliches Geheimnis ist, daß wir ein  
altes Volk sind, beladen mit einer grauen und  
feinern Geschichte, unter deren Wechsel-  
fällen jede andere Nation längst verblüht und  
verwüdet wäre — und doch wir zugleich ein  
junges Volk blieben, dem es nicht darauf  
anzukommen scheint, wie ein Kind mit ein  
paar Jahrhunderten Scheinbar verlorener  
Geschichte zu spielen. Woher das denn?

## Liebe und Logik

Stache von Volksgang Federan.

Widdu mit ihrem dreihundertjährigen Jahren war  
natürlich kein schwärmerischer, halbreifer Wack-  
elocher. Sie wußte darum sehr gut, daß  
ihre Beziehungen zu Doktor Gerrit im Bereich  
des Bereichs des Darmlichen und Un-  
persönlichen zu trennen. Ja, und in Augen-  
blicken der Stille und des Nachdenkens sprach  
sie sehr ernsthaft zu sich selbst: „Wach Dir  
nichts vor, Widdu — verführe nicht. Dich zu be-  
trüben Du bist verheiratet, bis über beide Ohren  
hast Du verheiratet in diesen Gerrit, und Du  
mußt ihn betrachten oder für den Rest Deines  
Lebens sehr, sehr unzufrieden sein.“

Ja, sie sah sehr klar, die blonde, zierliche  
Widdu Sie machte sich wirklich nichts vor. Aber  
diese Klarheit bestand doch nur, soweit ihre  
eigenen Gefühle und Empfindungen in Frage  
kamen. Was den Doktor Gerrit anlangte, so  
legte sie durchaus im Dunkeln. Er bestreite  
sich einer wahrhaft aufregenden Selbstbeherr-  
schung und Zurückhaltung. Er ließ jede Ge-  
schichte, seine Gefühle zu verraten, ungenügend  
versteckter. Dagegen Widdu sah Herrn E. in  
aus, solche Gelegenheiten künstlich herbei-  
zuführen. Ja, manchmal lächelte er geradezu  
schüchtern zu sein, und wenn Widdu auch aus  
diesem oder jenem Anzeichen lächelte, er habe sie  
ganz — ja, hatte er nicht Gertha ihre braun-  
haarige Freundin eben so gern? Neben gegen-  
über benahm sich Gerrit als recht lebenswürdig  
und als recht forrest. Ob, so erkranklich so ärger-  
lich forrest! Man hatte nicht den acinialen  
Häufelkopf, dafür, so Doktor Gerrit heran-  
schickte verheiratet war. Und — in mein!

Als Widdu sich zu der Erkenntnis durch-  
gerungen hatte, daß dieser Gemütszustand nicht  
länger erträglich sei, entschloß sie sich endlich  
aus Gänze zu gehen. Freilich, sie hatte ihren  
Stolz. Sie wollte sich nicht anbieten, nein, das  
nicht.  
Widdu suchte also nach anderen Möglichkeiten,  
das Herr Gerrit zu erkunden. Und einmal,  
bei einer gemeinsamen Bootfahrt zu drei  
richtete sie mit dem harmlossten und naivsten  
Gesicht, das ihr zur Verfügung stand, an ihn  
die nicht ganz neue Frage: „Sagen Sie bitte,  
Doktor: Wenn das Boot plötzlich kentert und  
wir ins Wasser stürzen — wen von uns beiden  
würden Sie retten?“  
Doktor Gerrit begann sich nur einen Augen-  
blick. War er nicht ein Bild nach dem Aler,  
sah dann Widdu noch und mit einem unmerk-

baren Lächeln an und entgegnete: „Wert-  
würdige Frage — Gertha natürlich!“ Widdu  
sahte annehmen. Ja, sie würde, wie ihre  
sonnenblühende, bronzenfarbene Haut sichtbar  
erläutete. Sollte sie?  
„Warum natürlich?“ fragte sie trogig und  
mit leicht verhehlter Bitterkeit. — „Ich  
doch klar“, meinte Gerrit ruhig. „Sehen Sie,  
Sie selbst sind eine ausgezeichnete Schwimmerin,  
ich habe Ihre Kunst oft und gern bewun-  
dert. Und Ihre unermüdbare Ausdauer,  
Was dagegen Gertha anlangt! — und nun  
lächelte er das andere Mädchen an — „Sie spielen  
sehr ausgezeichnet Tennis, aber Ihre Be-  
wegungen im Wasser haben mit Schwimmen  
doch nur eine sehr entfernte Ähnlichkeit. Also:  
da Sie mit hundertprozentiger Wahrscheinlich-  
keit ohne mich das rettende Ufer erreichen  
würden, kann es doch gar nicht zweifelhaft sein,  
was in einem solchen Falle meine verdammt  
Pflicht und Schuldigkeit ist.“

„Wie ihr mir immer und besonders an  
solch heiterem Tage über derart unruheliche  
Dinge sprechen!“ flugte Gertha. „Wirk-  
lich, ich mag gar nicht an so was denken. Ich  
habe mal auf einem Boot eine Frau gesehen, die  
beim Baden ertrunken war. Schrecklich. Seit-  
dem kann ich die See gar nicht mehr recht  
leiden.“

„Es war ja nur ein Unfall“, erwiderte  
Widdu und wandte langsam den Blick des  
kleinen Bootes dem Lande entgegen.  
„Schade“, dachte sie später, beim Einschlafen.  
„Ich hätte geglaubt, nun würde er Farbe  
bekommen.“

Aber sie ließ sich ihren Bemühungen nicht  
sorgen. Schon am nächsten Abend hatte sie  
einen neuen Plan ausgedacht. Die drei saßen  
auf der Terrasse des Hotels, kühlten Eis und  
tranken ab und auf der freisitzenden Tanz-  
planke im Garten, unter tadellosen, blühenden  
Bäumen. Einmal, da ein junger, brünetter,

## Waterländische Bedenkfrage

Berechtigt die große deutsche Vergangenheit nicht  
22. März.

1797: Kaiser Wilhelm I. geboren.  
1892: Joh. Wolfgang v. Goethe gestorben.  
1893: Sozialreformler Dr. Meier geboren.

sehr schlauer Mensch Gertha zum Tanz holte  
und Doktor Gerrit dem hübschen Paar mit  
wohlwollenden Blicken folgte, sprach sie aus —  
und spürte, wie bereits dieser harmlose Blick  
Gerrits ihre Eifersucht aufzuleben: Willen  
Sie, Doktor, wenn ich verheiratet wäre und  
hätte einen Mann, den ich wirklich liebte, ich  
würde ihn nicht aus den Augen lassen. Ich  
würde immer in Unruhe sein, wenn er mir  
fern wäre, und mich ernst mit der Frage  
zermartete: Ist er mit mir zufrieden? Liebt er mir  
trotz? Ich wäre keine beamtete Frau,  
würde ich nicht? —

„Das verheißt ich“, erwiderte Gerrit schuf-  
sam. „Eifersucht und Liebe sind fast unzer-  
trennlich. Und besonders die Frau erlebt in  
der Grundbesitz ihrer Eifersucht die immer  
neue Bestätigung ihrer neuen Eifersucht.“  
„Gertha ist anders“, entgegnete Widdu  
triumphierend. „Sie würde nie eifersüchtig  
sein — immer das Beste von ihrem Manne  
glauben, auch dann noch, wenn sie ihn im Arm  
einer anderen erbt.“

„Auch das verheißt ich“, entgegnete Gerrit.  
„Liebe ist ja keine Einflüßung, die sich mit  
zwei, drei Worten eindeutig erklären läßt.  
Und vielleicht ist die Liebe erst dann wahrhaft  
ausgesprochen, wenn sie auch ausgenutzt ist  
in ihrem Vertrauen.“

„Wir wollen langsam“, sagte Widdu zornig. „Und  
dachte: „Schonlich, alles verheißt er, alles  
begeißt er. Wenn ich ihn nicht liebte, so gren-  
zenlos, dann würde ich ihn haßen.“

Widdu unter einer Leidenschaft, die sich seit  
langem schon der Kontrolle durch die Vernunft  
entzogen, wollte sie endlich Schluck machen. So  
über sie, Herr, Frage? Das hätte das jetzt?  
Ger nichts hätte es.

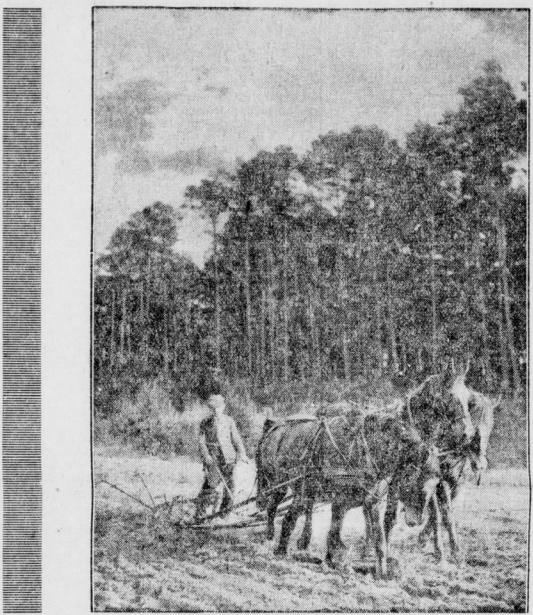
„Du darfst mir antworten, Gertha“,  
flüsterte sie nach, oben in dem Zimmer, das  
sie beide gemeinsam bewohnten, ihrer Freun-  
din an. „Gerrit hat mich, meine Frau zu  
werden.“

Eine Weile kam keine Antwort. Dann gab  
es ein ganz dünnes, hartes Schlingeln. Widdu,  
ihren Arm um Gerthas Nacken legend, lächelte,  
wie deren Schülfern zuden.

„Zu es ist er so weit?“ fragte sie. Und dachte:  
„An ihn gehen — ganz gemein und falsch.  
Über.“

„Ich liebe ihn so sehr, daß ich mir eines wille:  
daß er glücklich wird“, flammte die Freundin,  
„nach ihm glücklich zu — ja?“

Die Antwort der Nacht, das aufsehendste  
Gewissen, das sie nicht nicht, nur ihre  
hängen ließ, verließen Widdu's Antlitz, eine  
interessante Blässe, als sie am nächsten Morgen  
mit Gerrit zusammentraf. „Recht mich es sich  
entschieden“, dachte sie und ließ ihn gar nicht  
erst zu Worte kommen. „Wissen Sie, Doktor“,  
sagte sie. „Ich habe über unter achtern Ge-



Deutsches Land wird bestellt

**Eerst** NIVEA CREME oder NIVEA ÖL, dann **NIVEA-CREME** oder Öl einreiben. Selbst bei starkem Bart, bei empfindlicher Haut wird das Rasieren zur Freude.

**Jawohl, Vor dem Einseifen u. Rasieren stets mit NIVEA-CREME**

## Bartenkolonie Immergrün

Ein heitvoller Roman von Heino Willberg

(Schluß.)  
Heute werden die Freunde kommen. Gammes  
... Peter ... die Erlis ... auch Widdu Bo-  
genz, mit der sie sich nie so recht verstand, heute  
wird sie mitkommen.  
Water Glöckchen hat die schönste Borte zu-  
sammengewahrt. Peinlich genau nach einem  
alten Rezept.  
Peter hat sich am vergangenen Sonntag  
unter in Dresden mit Anzobora Gotheimer  
verlobt. Der alte Peter! selbst Vilo Verlobt  
sich in die geliebte Anzobora, verlobt sich mit  
ihm und wußte es auch kommt, kein Leben  
mit ihm zu teilen.  
Widdu's denn noch solche Männer? heftig Vilo  
Sie denkt an Gammes, an den Geliebten und  
wird ganz rot vor Freude. Frau Gertha be-  
merkt es und freudlich über das Braune Haar.  
„Hei! hast du an den Gammes gedacht. Vilo?“  
„Ja, Mutter! ... ich freue mich so, daß er  
kommt!“  
„Er ist ein guter Mensch, Vilo?“  
„Er ist der beste Mensch, Mutter! ... ich bin  
so glücklich!“  
„Ich glaube, unser Möbel wird bald eine  
stillese Frau sein!“  
„Ach Mutter! ...“  
„Und dann wird sie vor dem Altar stehen und  
wie ein goldenes Ringel an der rechten  
Hand haben ... und dann ... Mutter sie uns  
aus dem Hause!“  
Gama weicht die Stimme der Mutter er-  
nehmen, und Tränen fließen in den Augen.  
„Mutter! ... wenn es auch kommt ... unsere  
Gegen, die trennen sich doch nie! Und was

hindert uns, daß wir recht oft und viel zusam-  
menkommen, daß das alte Band nicht zerreiht!“  
„Ja, ja, Mabel ... da hast du recht!“  
Gammes kommt den Garteneingang entlang.  
Seine Augen strahlen Vilo entgegen, die Be-  
troffen zu Boden schaut, denn hinter Gammes  
kommt Dr. Gotheimer, ihr Eheg.  
Gammes küßt Vilos Hand.  
„Wieder gelübt, Vilo?“  
„Es wird langsam, Gammes!“  
„Dart ich dir meinen Vater vorstellen, Vilo?“  
Widdu's Überraschung für alle. Glöckchen wech-  
selt einen raschen Blick mit seiner Frau. Vilos  
Gesicht ist fastweil emordnen.  
Dr. Gotheimer tritt zu Vilo und küßt ihre  
Hand.  
„Mein Fraulein ... ich freue mich sehr. Ich  
weiß, wie lang du heudet mein Sohn mit  
Jenen ist. Die kleine Komödie müssen Sie  
verzeihen. Gammes wollte die Wechselstär-  
kenanlegenheit lösen, und drum kam er unter  
faulhen Namen in die Abteilung, da ein er-  
weiliger Verdacht gegen Renard bestand.“  
„Ja, ich kenne sie. Ich ... verzeihe das!“  
Dr. Gotheimer geht zu dem Ehepaar Glöck-  
chen und begrüßt es herzlich.  
Gammes stellt sich neben Vilo und nimmt ihre  
Hand.  
„Warum bist du so ernst, Viebes!“  
„Ach ... Gammes! ... ein schöner  
Traum an Engel! Wenn du ... der Sohn des  
Doktor Gotheimers bist ... dann kann du  
doch ...“  
„Still! ... ganz still, Viebes! Dann kann ich  
dich nicht betrachten! Ei, ei, meine kluge Kette

Vilo ... warum denn nicht? Glaubst du, daß du  
nur geduldet sein wirst? Nein, nein, Kleines,  
Stilles, du wirst geliebt und geschätzt werden,  
wie man eine Frau nur lieben und achten  
kann.“  
„Gammes ... wir gehören zwei verschiedenen  
Gesellschaftsklassen an.“  
„Still, Viebes! Jetzt hat Papa Gotheimer  
das Wort!“ Papa ... bittet Vilo angstvoll.  
Aber Dr. Gotheimer ist schon heranzutreten.  
„Was ist es denn?“  
„Denke dir, Papa, die Vilo will mich lieb  
nicht mehr, weil ich der Sohn des Doktor Go-  
theimers bin! Den einfachen Bankbeamten  
Gammes Wolff ... den hätte sie angenommen!“  
„Viebes Kind!“ spricht der Bankier herab.  
„Das wollen Sie meinem Jungen antun, der  
Ehe und Recht an weiter nichts denkt, als an  
seine Vilo! Und wir wollen Sie das antun!  
Ich ... der sich schon auf eine so liebe reisende  
Schwieger Tochter gefreut hat ... die das noch  
eine so gute Partie ist!“ Er lacht herzlich dazu.  
„Ich ... Herr Doktor ... mein Vater ist doch  
gegen Sie ein armer Mann! Ja ...“  
„Da sind Sie im Irrtum, Water Glöckchen  
besteht mehr als eine Viertelmillion! Das hat  
ihm keine Tat, die unter dem Berliner Ver-  
brechermis zu gründlich aufzudecken hat, ein-  
gebrocht! Aber das sage ich Ihnen ... wenn  
Sie so arm wie eine Kirchenmaus wären ...  
ich würde Sie genau so gern als meine Tochter  
in die Arme schließen. Die Jellen sind vorber,  
da sich die Menschen mit lächerlichen Standes-  
vorurteilen anhalten. Nicht wahr, Vilo ...“  
Ich schon der Name klinkt ... nicht wahr ... heute  
feiern wir die Verlobung. Der Peter kommt  
mit meiner Tochter und Tante Elisabeth aus  
Dresden ... extra wegen der Verlobung, und  
den alten Peter wollen wir doch nicht umhin-  
kommen lassen!“  
Mit überglücklichen Augen sieht ihn das  
Mädchen an.  
Dann legt sie mit klarer Stimme. „Ja, Herr  
Doktor ... ich will!“

Da ist die Fremde groß. Papa Glöckchen muß  
an sich halten, daß er beim Glücksmühen nicht  
rücken verliert. Er ist eine so weiche, gute  
Seele.  
Er ist außer sich über das Glück seines Ni-  
dels. Frau Gertha hat sich am raschesten ge-  
schick. Sie lacht über das ganze Gesicht und schüttelt  
dem Bankier die Hand wie einem guten Be-  
kanten.  
„Frau Glöckchen!“ sagt Dr. Gotheimer auf-  
geklumt. „Ihr Hochzeit werden wir einen Tanz  
miteinander rästieren!“  
„Wenn's sein muß, zwei, Herr Doktor!“

## Mit Spannung warten unsere Frauen

auf jede Fortsetzung des neuen Romans  
„Kleinmette“ aus der Feder der großen  
norwegischen Dichterin Barbra Ring, die  
eine begnadete Deuterin des menschlichen  
Herzens ist. Ihre Kleinmette ist das Kind  
des Ehepaars Raben und zugleich die Heldin  
der Erzählung, in der sich trohe und rüh-  
rende Ereignisse um die Figur dieses lebens-  
werten Geschöpfchens ranken. Die große  
menschliche Wärme, die natürliche Innerlich-  
keit, der edle und gute Humor, mit dem die  
Dichterin ihre Personen und deren Geschichte  
schildert, machen den Roman zu einer fessel-  
nden Lektüre, die, einmal begonnen, nicht  
wieder weggelegt werden kann. Es ist der  
große Frauroman, auf den alle mit Unge-  
duld warten.







Berliner Börse

Beim 22. März. Die Führerprobe mit der Ableitung der Währungsparität...

Deutsche Anleihen

Table with columns for bond types (e.g., Reichsschatz, Reichsanleihe) and their respective values.

Goldpapiere

Table listing gold certificates and their values.

Verkehrs-Aktien

Table listing transportation stocks and their values.

Bank-Aktien

Table listing bank stocks and their values.

Industrie-Aktien

Table listing industrial stocks and their values.

Währungen

Table listing exchange rates for various currencies.

Leipzig Börse

Table listing Leipzig market prices for various goods.

Berliner amtl. Devisenkurse

Table listing official exchange rates for Berlin.

Kundensprogramm am Freitag

- Leipzig: 6.15: Fußgängerfest, 7.00: Nachrichten und Zeit, 7.30: Fußballfest...

Deutschlandsender

- 6.00: Wetterbericht, 6.15: Gemeindefest, 6.30: Wetterbericht, 6.55: Fußballfest...

Christgrube Bitterfeld. Die Christgrube Bitterfeld am Freitag...

Für das Osterefest!

- Kokosraspel 1 Pfund 29, Mandelersatz 1 nur 29, Sulfanin hell 1 Pfd. 40,5...

Allgemeine BEKANNTMACHUNGEN

Übernahme bei der Handels- und Höheren Handelsschule in Halle, Aufnahme bei den Berufsämtern in Halle...

Reizend ausgestattet



Kinderwagen 37.- 44.- 50.- 54.-, Neudeckler, elegante Modelle...

Froh begrüßt

von Jedermann werden die holländischen Schlachtfeste...

Anfragen

nach dem Nachschick der Aufgeber von Schiffen...

VEREINS-NACHRICHTEN

Allgemeiner Deutscher Jagdschützenverein, 8.13 Uhr in der Stadt...

Mitteilungen der D.S.D.P.

Deutsche Hochschule für Politik, Der in der Martin-Luther-Universität...

Städt. Haushaltungs- und Gewerkschaft für Bitterfeld

1. Höhere Fachschule für Frauenberufe O u. bis O 1, 2. Hauswirtschaftliche Abteilung...

Margarine auf Bezugsbasis

- Margarine 1 Pfd. 38,5, Konsum-Margarine 1 Pfd. 6,5, Margarine... 1 Pfd. 98,5...

Niedermeister G. m. H. H.

Am 1. April 1934 ab wird die Verwaltung der Niedermeister...

# Der Umzug in die neue Wohnung!

## Kleines BGB. für den Umzug

Das Mieter und Vermieter beim Wohnungswechsel müssen wissen.

Der April-Umzugssturm naht heran. Es ist in diesem Jahre mit besonders harter Umzugsstätigkeit zu rechnen. Erfahrungs-gemäß tauchen beim Umzug eine Menge Rechtsfragen auf. Um einen möglichst reibungslosen Ablauf der Eins- und Auszüge zu fördern, seien im folgenden die Mieter und Vermieter am häufigsten beschäftigten Rechtsfragen behandelt.

### Bestätigung der Mieträume.

Schon vor dem Umzuge muß der ausziehende Mieter das Interesse des Vermieters an einer Weitervermietung anerkennen. Der Mieter einer gekündigten Wohnung hat den Mietvertrag der Wohnung zur Bestätigung freizugeben. Die Bestätigung braucht er aber nur zu bilden zu dem im Mietvertrag festgelegten oder den ortsüblichen Bestätigungsstellen. Als übliche Bestätigungsstellen werden an Werktagen die Stunden zwischen 11 und 1 Uhr und von 8 bis 6 Uhr, an den Sonntagen die Stunden von 11 bis 1 Uhr zu gelten haben. Wenn der Mietvertrag ohne den Hauswirt oder dessen Vertreter erhebt, so kann der Mieter einen entsprechenden Ausweis des Hauswirts verlangen.

### Stärken von Möbeln.

Der Mietvertrag kann bei der Bestätigung eine Vermehrung der Räume vornehmen. Ein Einzug durch die Wohnung durch den Mieter hat er nicht. Insbesondere kann er nicht verlangen, daß Möbel zur besseren Verwertung abgerichtet werden.

### Entfernung von Anlagen des Mieters.

Einrichtungen und Anlagen, die der Mieter nur für die Dauer der Mietzeit angebracht hat, z. B. besondere Klingel- und Vorkühleranlagen, sind Zubehör der Wohnung und fallen als Zubehörstücke ihre Selbständigkeit behalten. Daraus ergibt sich, daß sie im Eigentum des Mieters bleiben und von diesem bei seinem Auszuge entfernt und mitgenommen werden können. Der Mieter muß jedoch dann alle durch die Anlage entstandenen Schäden beseitigen und die Räume wieder in den früheren Zustand versetzen.

### Fenst., Kramen und Möbel.

Die der Mieter zum Anbringen von Stiegen, Bildern usw. eingeschlagen hat, kann er beim

Auszuge entfernen, ist aber weder zur Ausbesserung der entstandenen Löcher noch zur Zahlung einer Vergütung verpflichtet. Das setzt allerdings voraus, daß das Abräumen mit der nötigen Vorsicht und nicht etwa aus Bosheit unter besonderer Verachtung von Tapetenbeschädigungen usw. geschieht. Eine im Mietvertrag ausdrücklich übernommene Pflichten- oder Ausbesserungspflicht hat der Mieter natürlich zu beachten.

**Schönheitsreparaturen.** Die der Mieter vertraglich gegen einen Wohnung von 4 Prozent der gesetzlichen Miete übernommen hat, muß er grundsätzlich fortlaufend vornehmen lassen. Ist er aber damit im Rückstand gekommen, so muß er die während seiner Mietzeit erforderlich gewordenen Schönheitsreparaturen spätestens bei seinem Auszuge ausführen lassen. Er muß die Wohnung dann so instandsetzen lassen, wie es sonst dem Vermieter obgelegen hätte. Insbesondere muß er gegebenenfalls einen höheren Betrag aufwenden, als die Gesamtmietsumme der letzten drei Schönheitsreparaturen einschließlich 4 Prozent der gesetzlichen Miete.

### Andere Instandsetzungsarbeiten.

Tagegen braucht der Mieter bei seinem Auszuge solche Instandsetzungsarbeiten, die gerade erst durch den Mietvertrag als solche erforderlich werden, nicht vornehmen zu lassen. Es handelt sich dabei aber nur um Ausbesserungen, die bei einem Weitervermögen nicht notwendig geworden wären und deshalb auch nicht der Vermieter hätte vornehmen brauchen. z. B. Instandsetzungen, die deshalb notwendig werden, weil die Möbel des neuen Mieters an anderer Stelle stehen und dadurch die unangenehme Anordnung der Tapeten in Erscheinung tritt, besonders aber solche, die der Nachfolger in der Wohnung verlangt, weil er oben eine ebenfalls hergerichtete Wohnung bei seinem Einzuge verlangt.

### Umzugschäden.

Die durch den Transport der Möbel am Hause und im Treppenhof entstehen, hat in jedem Falle der ausziehende Mieter zu erleiden. Er kann seinerseits von dem Zweibitzer Ersatz dieser Aufwendungen verlangen, es sei denn, daß dessen Haftung in dem Transportvertrag ausdrücklich ausgeschlossen worden ist.

### Weitere Jurisdiktion der Wohnung an den Vermieter.

Der ausziehende Mieter ist verpflichtet, die von ihm bewohnten Mieträume dem Hauswirt

in lauberm, gut geheiztem Zustande zu übergeben. Die Übergabe ist erst dann erfolgt, wenn er dem Hauswirt die zur Mietwohnung gehörigen Schlüssel übergeben hat. Erst dann hat der Hauswirt wieder die freie Verfügung über die Mietwohnung. Die Nichtabgabe der Wohnungsschlüssel kann als Verzögerung der Übergabe angesehen werden und den Mieter zur Weiterzahlung der Miete unter Umständen zum Schadenersatz verpflichten.

Die vom Mieter auf seine Kosten angefertigten Schlüssel bleiben im Zweifelsfalle sein Eigentum. Er muß sie aber beim Auszuge unbrauchbar machen, wenn er sie nicht dem neuen Mieter gegen eine angemessene Vergütung überläßt.

### Zeitsförmlichkeiten.

In Häusern mit Sammelheizung gilt für die Berechnung der Heizperiode mit dem 1. April 1934 als beendet. Der ausziehende Mieter kann daher im Rahmen der ordnungsmäßigen Wirtschaft eine Abrechnung über die geleisteten Heizkosten vorlegen. In einer Sonderrechnung ist der Hauswirt nicht verpflichtet. Ergibt sich für den Mieter ein Überschuss, so muß ihm dieser ausbezahlt bzw. auf die Mietzinsen verrechnet werden.

### Mietrückstände und Vermieterpfandrecht.

Der Vermieter hat für seine Forderungen aus dem Mietverhältnis ein Pfandrecht an den eingebrachten Sachen des Mieters. Grundfähig werden alle Forderungen, die aus dem Mietverhältnis herühren, durch das Vermieterpfandrecht gesichert. In erster Linie alle die Miete selbst. Das Pfandrecht besteht ferner für Entschädigungsansprüche, z. B. wegen vertragsmäßig unterlassener Ausbesserungsarbeiten, ebenso für Nebenleistungen, z. B. Heizungs- und Wasserentgelte. Der Vermieter kann auch wegen Verschulden aus einem Rechtsstreit mit dem Mieter sein Vermieterpfandrecht geltend machen.

Das Vermieterpfandrecht besteht an allen dem Mieter gehörigen Sachen, die er in die Mieträume eingebracht hat. Ausgenommen sind nur die nach der Zivilprozessordnung verpfändbaren Gegenstände. Die Güter des Mieters fällt nur dann unter das Vermieterpfandrecht, wenn sie den Mietvertrag mit unterzeichnet hat. Ausgenommen sind Eigentum der Kinder und anderer Verwandter. Auch an die Sachen eines Untermieters kann sich der Hauswirt nicht halten. Obenonien werden vom Vermieterpfandrecht Sachen erfasst, die unter Eigentumsverbehalt gekauft und noch nicht abgeholt sind. Andererseits geht das Pfand-

recht an eingebrachten Sachen nicht unter, wenn sie fidejussorisch einem Dritten übergeben werden.

Die Ausübung des Vermieterpfandrechts erfolgt dadurch, daß der Vermieter zunächst durch Entziehung der eingebrachten Gegenstände die Mieträume wiederbringt. Er kann hierüber gerichtliche Hilfe in Anspruch nehmen. Würde diese jedoch zu spät kommen, so hat er das Recht der Selbsthilfe. Er darf die Entziehung der eingebrachten Sachen, soweit er erforderlich, verhindern, z. B. die Tür verriegeln, Polizeilichen Schutz kann er nicht im Anspruch nehmen.

Zieht der Mieter aus, so kann der Hauswirt die dem Vermieterpfandrecht unterliegenden Sachen in Besitz nehmen; er muß sie dann aber sorgfältig verwahren, da er für jede Fahrlässigkeit haftet. Der Vermieter wird nicht etwa Eigentümer der eingebrachten Sachen. Er ist lediglich berechtigt, seine Ansprüche aus ihnen im Wege der Pfandverwertung zu befriedigen.

Sind die eingebrachten Sachen ohne Willen oder unter Widerwille des Vermieters entfernt worden, so kann er ihre Herausgabe verlangen, und zwar von jedem, der im Besitz hat. Wird seinem Verlangen nicht entsprochen, so muß er spätestens einen Monat, nachdem er von der Entfernung Kenntnis erhalten hat, Klage erheben. Andernfalls erlischt sein Pfandrecht.

Das Vermieterpfandrecht kann dann nicht ausübt werden.

1. wenn der Mieter durch Hinterlegung von Geld oder Wertpapieren bei Gericht in Höhe der geltendgemachten Forderung Sicherheit leistet;
  2. wenn eingebrachte Sachen im regelmäßigen Betrieb des Geschäftes oder den gewöhnlichen Lebensverhältnissen entsprechend entfernt werden;
  3. wenn die zurückbleibenden Sachen zur Sicherung des Vermieters offenbar ausreichen.
- Es wird daher zweckmäßig sein, daß sich der Mieter vor seinem Auszuge wegen etwaiger Mietrückstände usw. mit dem Vermieter verständigt und sich gegebenenfalls auf eine Verwendung der Ausübung des Vermieterpfandrechts durch Sicherheitsleistung einrichtet.
- Umzugsstillschreiber:**  
Wenn der ausziehende Mieter ein Arzt oder Rechtsanwalt usw. ist, deren Namenszettel bis heute am Hause befestigt, so ist der ausziehende Mieter gewohnheitsrechtlich beauftragt, ein Schild mit Angabe der neuen Adresse anstelle des ersten Schildes anzubringen zu lassen. Dieses Schild muß der Vermieter eine angemessene Zeit, etwa drei bis sechs Monate, hängen lassen.

**HELMBOLDS**  
Fachgeschäft  
**Farbenhaus Riebeckplatz**  
Merseburger Str. 168  
neben C.T.-Lichtspiele  
führt nur  
**Qualitäts-Lacke**  
und Farben  
und ist trotzdem billig!

Bernstein-Fußboden-Lackfarben, Emaillacke, w.B., schwarz, braun, Bostelacke, Farbbooster, elastische Emaillecke in allen Tönen, Auto-Reifenlack, Rostschutzfarben, Sockelfarben, Streichert, Oelfarben werden nur elektrisch angebracht und sind daher viel ergiebiger.

**Bettfedern**  
fertige Betten, Inletts  
nur in bewährten guten Qualitäten und großer Auswahl billigs! empfehl  
**Betten-Graf**  
Aeltestes Spezialgeschäft am Platz  
Marktplatz 10-11 - Geogr. 1892  
Bringe meine moderne Bettfedernreinigung in empfehlende Erinnerung

Moderne email.  
Dauerbrand-**Oefen**  
Meliner Kachelöfen  
**Voss-Herde** für Kohle, Gas, elektr. Heizg.  
Gaskocher, email. Voss-Gruden  
Kochöfen m. Koch-u. Wärmeröhren  
Badeöfen u. -Wannen, Waschkessel  
Haushaltartikel  
Schloß-Sicherungen  
Zugardinen-Einrichtungen  
**F. Lindenhahn**, Königstr. 6.

**NEUE WOHNUNG - NEUE BELEUCHTUNG**  
Geschmackvolle preiswerte Modelle zeigen Ihnen unsere  
**Ausstellung!**  
Zahlungsanleiherung durch uns. R-Zahlplan  
**Licht u. Wärme**  
G. m. b. H.  
Gr. m. b. H. Gr. Ulrichstraße 54 (Früher Stadtgeschäft)

**Tapeten**  
Bauhaus  
Welmor Nora  
**Arnold & Troitzsch**  
Halle (Saale)  
Am Kleinem Schloß

**OFEN** Orig. Esch & Co.  
Mabag-Gruden  
Kachelöfen, Gaskocher  
**Demmerherde**  
Staubsaugerreinigung  
Reparatur-Werkstatt  
**Christian Glaser**  
nur Gr. Klausstr. 24 Fernruf 26138

**Eine behagliche Wohnung**  
Ist viel, unendlich viel wert. Nichts trägt so viel bei, um eine Wohnung hübsch und gemütlich zu machen wie geschmackvolle  
**Gardinen** und reizende  
**Handarbeiten**  
Alle diese erhalten Sie in großer Auswahl zu wirklich billigen Preisen bei  
**W.F. Wollmer**  
Gr. Ulrichstr. 6, 10 Geogr. 1769

**Solch einen Knoten**  
müssen Sie sich machen, damit Sie nicht verzweifeln über Ihre Möbel kaufen, unsere Lager zu besichtigen.  
**Mehr als 50 Küchen**  
**Schlafzimmer**  
**Speisezimmer**  
sowie sämtliche Einzelmöbel stehen zu Ihrer Auswahl.  
**Möbel-Philipp**  
Halle (Saale)  
Kleine Ulrichstraße 14  
Große Klausstraße 9  
Eigene Möbel- u. Polsterwerkstätten  
Annahme von Bedarfsdeckungs-scheinen - Zahlungsanleiherung.

**Ihr mühs' Sam gewinnt durch moderne Beleuchtungen vom**  
**Elektrofabrik Igarkoff, Golln, Gr. m. 58**  
Benutzen Sie den Ratenzahlplan der Wehag durch uns!

**Suchen Sie ein schönes Herrenzimmer**  
Sie finden bei uns große Auswahl und bestimmt das Richtige  
**Gebr. Jungblut**  
Albrechtstr. 37  
**Alles für ein gutes Bett**  
Federn, Daunenn., Inlett, Bettzeugs  
erhält man nur im  
**Spezialgeschäft**  
**Geschwister Wolff**  
Inh.: Frau Pauline Fricke  
Leipzigerstraße 63, gegenüber Autom.  
Fernsprecher: 35580

**Badeeinrichtungen \* Klosetts**  
**Bidets \* Waschtouilleten**  
**Heißwasserspender** für Gas u. Elektrisch  
**Elektrische Herde - Gasherde**  
**Aufwaschtische** in Feuerlon u. Emaille  
**Kronen, Marmorschalen, Tischlampen usw.**  
Fachmännische Installation von  
Elektr. Licht, Gas, Wasser, Heizungen  
**Ed. Eder, Spiegelstr. 12**



**Familien-Nachrichten**

Nach Gottes unerforschlichem Rat-  
schluß entschlief nach kurzem Leiden  
mein lieber Mann, unser guter Vater,  
Schwieger- und Großvater, der

Privatmann

**Wilhelm Schöbe**

im 77. Lebensjahre.

Im Namen der trauernden Hinterbliebenen

**Therese Schöbe,**

geb. Albrecht

Halle (Saale), den 20. März 1934

Bernhardstraße 61 III

Merseburg, Dölau, Hamburg.

Die Beerdigung findet am Sonnabend, dem

24. März 1934, vorm. 11 Uhr, von der Kapelle des

Südringhotels aus statt.

**Wichtig wie das „A B C“  
kauft Sportartikel nur bei Schnee!**

„Kannst du nicht noch einen Arbeiter ein-  
stellen? Oder willst du, daß am 1. Mai noch  
alte Kämpfer ohne Arbeit sind?“  
Arbeitsamt Halle.

**Uhrenhaus Präzision**

**Qualitäts-Marken-Uhren  
Muhla-Mueca-Präzision**

Halle a./S., Große Ulrichstr. 63

**Fachmännisch gut geprüfte**

**Uhren**

Deutsche und Schweizer Fabrikate

**Echt Silber**, 800 gestempelt 4.75 bis 40.-  
**Gold-Plaqué**, 10 Jahre Garantie 7.50 bis 45.-  
**Echt Gold**, 585 gestempelt 9.50 bis 95.-

**Gold-Plaqué**, 10 Jahre Garantie 14 bis 40.-  
**Echt Gold** 585 gestempelt 16 bis 75.-

**Nickel-Chrom** mit Lederband 5 bis 20.-  
**Echt Silber**, 800 gestempelt 6 bis 40.-  
**Gold-Plaqué**, 10 Jahre Garantie 7 bis 40.-

300 Muster Schriftl. Garantie

**Verkauf nur 1. Etage  
zwecks Ersparnis hoher Kosten  
für Ladenmiete**

Unsere Geschäftsprinzipien:  
**Vorzügliche Qualität  
Unübertroffene Auswahl  
Grosser Umsatz bei denkbar  
billigsten Preisen**  
Kataloge gratis!



**Warten  
Sie nicht länger!**

Kommen Sie noch, bevor  
der Andrang stärker wird!  
Für wenig Geld können  
Sie viel viel Oesterfreude  
bereiten!

- Perlhühner-Eier (Stückchen) 1 St. 3.-
- Gulden-Eier (Stückchen) 1 St. 4.-
- Marzipan-Eier (Stückchen) 1 St. 5.-
- Orangefarbene Hühner-Eier (Stückchen) 1 St. 25.-
- Marzipan-Hasen (Stückchen) 1 St. 20.-
- Osterglocken (Stückchen) 1 St. 25.-
- Bleistifte (Stückchen) 1 St. 15.-
- Schokoladen 100 Tafeln ab 17.-
- Pralinen 1/2 lb 25.-
- Gebäck 1/2 lb 30.-
- Tee (Indisch-Ceylon) 1 Päckchen 25.-
- Malkaffee (ganz rein) 1 lb 25.-
- Kakao, stark essig 1 St. 50.-
- Bohnenkaffee 1/2 lb zu 50.-



Verkaufsstellen: Halle, Riebeck-  
platz, Leipziger Str. 97, Bernburger  
Straße 25, Gr. Steinstr. 12 und 69  
Waisenhausring 1, Schmeerstr. 26  
Gr. Ulrichstraße 39, Merseburg  
Gottardstraße 37, Weißenfels  
Saalstraße 24.

Ich suche für zahlungsfähige  
Bekanntmachungen  
**erhöhtere Landgüter u. Rittergüter  
zu kaufen oder zu pachten**  
**Fritz Klemm, Wurzen**, Sa.  
(Mitglied R.D.M. und A.D.G.)

**Hühner ohne Darm 74 Pf.**  
**Eier, frisch** nur 8 Pf.  
**Dieses Schmirzbein 68 Pf.**

**Ein Konfirmationsbraten**  
ist seit vielen Jahren  
nur ein zarter saftiger

**Kalbsbraten 72 Pf.**

alles ohne Knochen  
**Kalbs-Nierenbraten**  
**Kalbs-Frikassee**

**Kalbs-Rücken** nur 75 Pf.  
**Kalbskeule** nur 88 Pf.

**Kalbszungen** nur 95 Pf.  
**Kalbsleber** nur 85 Pf.

**Zartes Rouladenfleisch 78 Pf.**  
dfo. geschnitten 85 Pf.

**Frischer Gulasch** nur 64 Pf.  
**Prima Eisbein** nur 64 Pf.

**A. Knäusel** Butter, Wurst,  
Fleischwaren.

Rechtsberatung in Zivil- u. Strafsachen  
Auskunft kostenlos Ermittlung u.  
Beobachtung, Gr. Klausstr. 40, II.

**EIER 8 Pf.**

**Frische feinste Butter**

**Saftige  
Emmentaler ... Pfd. 110 Pf.**

**Feine Salami .. Pfd. 116 Pf.**



**BUTTER KRAUSE**

**Zum Osterfeste  
empfehlen wir**

Feine schleswig-holst. Molkerer-  
**Butter**  
Pfd. 1.40 und 1.48

Unsere Teubutter  
ohne Salz .. Pfd. 1.58  
„Eine Klasse für sich“

und unsere Margarine-Spezial-  
marken:

„Medina“ unsere  
Margarine, ohne Salz Pfd. 0.98

Unsere „Flamanta“  
Teilmargarine .. Pfd. 0.98

„Unsere Beste“ Margarine  
Marke „Deutsch“ .. Pfd. 1.10

**Hammonia**

Gr. Ulrichstr. 47 Steinweg 11

**Täglich frisch in der  
„Ostsee“**

Schmeerstr. 14, Fernr. 34437

Blutr Kabeljau o. Kopf Pfd. nur 28 Pf.  
„Schellfisch o. Kopf Pfd. nur 28 Pf.“  
„Goldbarsch o. K. Pfd. nur 28 Pf.“  
Schmerwaid, Fischfilet Pfd. nur 42 Pf.  
Brotartige Karbonade Pfd. nur 38 Pf.

Stadtbekannt sind unsere  
**Schotten-Vollheringe**

10 Stück nur 48 Pf.  
10 Stück nur 68 Pf.  
10 Stück nur 88 Pf.

**Erfolgskatalal**  
wenn man den  
Angebotenteil d  
Sonne-Regnung  
benutzt, weil  
hohe Aufträge  
und -unter  
Vorzugs!

**Chronologie**  
Sundblütenbeutung  
Sundblüten, 25, I, 1  
Sprech. 9-19 Uhr

Die Wellen der  
**Radio-Sender  
Das Telephon  
Der Telegraph**

stehen im Dienst der Saale-  
Zeitung, um dem Leser auf  
schnellstem Wege die Gescheh-  
nisse der Welt, der Politik, der  
Wirtschaft zuzutragen. Früh  
kann es gerade passiert sein,  
mittags schon bringen unsere  
Boten die Nachricht in Ihr Haus.  
Die Saale-Zeitung informiert  
Sie täglich schnell und ge-  
wissenhaft. Sie sind stets gut  
unterrichtet als Leser der

**Mitteldeutschland  
Saale-Zeitung**  
Halles älteste nationale Zeitung

**Anzeigen  
steigern den Umsatz**

**Sie Konfirmationsbesprechung ist die richtige Wahl das Wichtigste!**

**Deshalb**

**Jede  
Hausfrau  
jede  
Woche  
1mal  
bei**

- Schreibzeuggarnitur  
aus deutschem Marmor, 3teilig ... 5.50  
aus Porzellan-Marmor, 3teilig ... 15.-  
Brieföffner dazu ... 2.50
- Füllfederhalter  
mit Goldfeder 3.50 2.25  
mit nichtrostender  
Kupferteilfeder 1.50
- Reißzeuge  
mit guten Instrumenten ... 5.- 4.- 3.-

- EBBstecke i. Etui  
Alpaka-Silber, 3teilig ... 6.75
- Chrom-Alpaka  
mit rostfreier Klinge 4.25
- Zigaretten-Etuis  
Alpaka-Silber ... 3.75
- Bleistifte  
echt Silber 2.- 1.- .75
- Taschen-Toilettes  
Leder 2.- 1.- .50
- Taschen-  
Nagelpflege  
Leder 4.- 3.- 2.-

- Reise-Neccessaires  
echt Leder 10.- 6.- 4.-
- Kragenbeutel  
echt Leder 4.- 3.- 2.-
- Brieftaschen  
echt Saffianleder 3.50 2.25  
echt Vollindleder 10.- 7.25 6.25
- Büchermappen  
Rindleder 6.- 5.- 4.50
- Armband-Uhren  
mit zuverlässigem  
Werk 7.75 7.- 4.-
- Taschen-Uhren  
mit zuverlässigem  
Werk 6.- 5.- 3.50

- Parfümerzstäuber  
Kristall 2.50 ... 1.35
- Toilette-Garnitur  
echt Kristall, 4teilig ... 7.50
- Nähkörbchen  
Kunstgewerblich 3.- 2.- 1.-
- Schmuckkästen  
verillbert 3.85 2.- 1.50
- Sammel-Tassen  
echt Porzellan 4.- 3.- 1.25
- Konfekt-Service  
echt Porzellan 3.- 2.- 1.50
- Bonbonniere  
echt Kristall 4.- 3.- 1.35

- Nagelpflege  
mit goldenen Instrumenten 3.-
- Bürstengarnituren  
in feinen Etuis  
7.50 6.- 4.50
- Handtaschen  
antikbunde Neuhaut  
echt Chamblion 3.85  
echt Saffianleder 3.25  
rotes Leder 4.50 3.50
- Schreibmappen  
echt Leder 10.- 8.- 6.-
- Stadtkoffer  
in schönen Leder-  
farben 5.- 4.- 3.-

- Taschenmesser  
mit rostfreier Klinge 1.50 1.25
- Taschenmesser  
mit rostfreier Klinge  
und Nagelpflege 2.25 1.25
- Taschenmesser 3.50  
echt Permal
- Portemonnaies  
aus echt Saffianleder 2.- 1.- .75  
aus echt Boxallleder 1.-  
2.25 1.75
- Sporttasche  
„Schütter“ 1.25 1.- .75



**Konfirmationsgeschenke sind Geschenke fürs ganze Leben!**